



\*\* English version at the back \*\*

Português

Informativo da Prefeitura de Minokamo

minokamo

岐阜県美濃加茂市広報紙外国語版 (ポルトガル語)



Festival de Bon Odori de Minokamo no Parque Gifu Seiryu Satoyama

( おん祭 MINOKAMO 盆踊り in ぎふ清流里山公園 )

Primeiro evento de Bon Odori deste ano !!!

17/ago (sáb) 18:30 - 21:30

Obs: A queima de fogos do Festival de Verão Onsai Minokamo será realizada no dia 22/set (dom).

Local: Estacionamento do Parque Gifu Seiryu Satoyama

Informações: Minokamo Bunka no Mori ☎ 0574-28-1110

Olá, Terraqueos! Intercâmbio Multicultural

( ~HELLO 地球人! ~ )

3/ago (sáb) 13:00 - 17:00

ENTRADA FRANCA !!!

Local: Shogai Gakushu Center sala 201

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo (MIEA) ☎ (0574) 28-3822 / 42-6262

Voluntários para o Festival de Fogos de Artifício Onsai Minokamo 2024

( おん祭 MINOKAMO2024 市民花火大会各ボランティアの募集 )

Procuramos voluntários para ajudar na montagem do local no dia anterior ao evento, na preparação no dia do evento e na limpeza após o evento para o Onsai Minokamo Summer Festival 2024 em 22/set (dom).

Para se candidatar: Ligue diretamente ou preencha o formulário usando o código 2D até 19/ago (sea).

- Procura-se voluntários para ajudar a limpar o local do evento (voluntários Kizuna)

Data e horário: 22/set (dom) 15:00 - 20:00

- Para mais informações: Seção do Comércio, Indústria e Turismo

☎ (0574) 25-2111 ramal 253



Vacinação, Ex. Médicos e Consultas p/ Crianças (agosto)

( 子どもの予防接種、健診、相談 8月分 )

Table with 2 columns: Ex. de saúde, aulas e consultas; Data. Rows include 4 meses de idade (29/ago), 1 ano e 6 meses de idade (20/ago), 3 anos de idade (8/ago), Consultas sobre cuidados infantis (6/ago), Consultas de desenvolvimento infantil (28/ago), Consultas de cuidados infantis (7/ago), Aula de escovação dentária (22/ago), Aconselhamento psicológico infantil (7/ago).

Local: Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza) Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145

Caso precise de intérprete, favor ligue à Prefeitura de Minokamo ☎ (0574) 25-2111 ou Escritório Eki Minami Bunshitsu ☎ (0574) 42-6222

Inf. sobre o Curso de Japonês e a Sala de Apoio Educacional "MIRAI"

( 日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内 )

Estude a Língua Japonesa Gratuitamente !

Dias e horário:

Aula presencial: seg e qui / 15:00 - 16:00

Aula online: ter / 19:00 - 20:25

Local: Eki Minami Bunshitsu Ota-cho 1752-1 Prédio Noritake 1F

Informações: ☎ (0574) 42-6262

Inscrição



Curso de Conversação (Japonês)

Sala de Apoio Educacional 'MIRAI'

1. Dia e horário: Qua 19:00 - 20:30 Local: Shogai Gakushu Center

2. Dia e horário: Sáb 10:00 - 11:30 Local: Eki Minami Bunshitsu (Ota-cho 1752-1 Prédio Noritake 1F)

Sala de Apoio para Estudantes do Ensino Fundamental I e II que moram em Minokamo

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo (MIEA) ☎ (0574) 28-3822

Consulta sobre Pagamentos aos Domingos

( 日曜納付相談 )

28/jul (dom) 9:00 - 12:00

Consultas sobre Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e Impostos Municipais (Zeikin) estarão disponíveis todo quarto domingo do mês.

Local: Prefeitura de Minokamo (Haverá intérprete em português)



# PORTUGUÊS

## Inscrição para a Habitação Pública Municipal ( 市営住宅の入居募集します )

### ● Inscrição para as habitações: 9 residências

Habitação	Divisão	Quantidade
Todomeki	3 DK	1 (1F)
Moriyama	3 DK	1 (3F)
Tsuchigahora	3 DK	2 (1 no 2F, 1 no 3F)
Yata	3 DK	3 (1 no 1F, 1 no 2F e 1 no 3F)
Haitsu Yata	3 DK	2 (1F e 4F)

### ● Requisitos:

- ① Reside ou residirá com a família/parentes (Para residir sozinho, haverá outros requisitos).
- ② Não ter atraso no pagam. do imp. municipal.
- ③ Será necessário 1 fiador (como condição, um parente residente em Minokamo).
- ④ Outros.

### ● Período das inscrições:

**16/jul (ter) – 31/jul (qua)**



### Informações:

Seção de Planej. Urbano ☎ (0574) 25-2111 (R.259)

## Caminhada Saudável Kurort

( クアオルト健康ウォーキング )

### Data e percurso:

① **7/set (sáb)** Shoyo Komichi

※Se reunir no Minokamo Kenko Plaza 1F

② **25/set (qua)** Shimoyoneda Sakura no Mori

※Se reunir na área de descanso do Shimoyoneda Sakura no Mori

● Para ambos: 9:30 – 12:30

※Se reunir até às 9:15

● Limite: 15 pessoas/vez

(Por ordem de chegada)

● Taxa: ¥300 - ¥500

● Inscrições: ① Até o **dia 5/set (qui)**  
② Até o **dia 23/set (seg)**

Poderá fazer o pedido clicando o código bidimensional à direita.



### Informações:

Seção da Saúde ☎ (0574) 66-1360

## Plantão aos Domingos e Feriados

( 休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番 )

### Clínicas médicas de plantão (9:00 - 16:30)

### Clínicas odontológicas de plantão (9:00 - 13:00)

Data	Clínica	TEL	Clínica Odontológica	TEL
15/jul (seg)	Clínica Geral Yasuda	27-5088	Clínica Fukuta	24-0606
21/jul (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220	Clínica Kato	25-2641
28/jul (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100	Clínica Matsumura Clínica Oguri (Yaotsu)	26-2221 66-8074
4/ago (dom)	Clínica Horibe	25-2910	Clínica Takenoko	42-6073
11/ago (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100	Clínica Miyamoto	24-7070
12/ago (seg)	Clínica Kasuya	43-0035	Clínica Hiro	25-2097
18/ago (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220	Clínica Watanabe	25-2716



※ O prefixo desta região é 0574.

Por exemplo: para telefonar à Clínica Hayashi, tecle (0574) 28-8899



## Página Oficial da Prefeitura de Minokamo no Facebook e Sugumail

( 外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール )

Os eventos e informações serão postados em português e inglês.



Para receber mensagens sobre desastres, eventos da cidade, etc, faça o cadastro enviando um e-mail em branco :

**t-minokamo@sg-p.jp**

Comentários / Opiniões

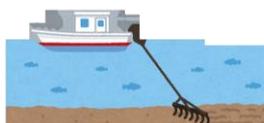


### Informativo da Prefeitura de Minokamo

#### Edição e Publicação:

Seção de Desenvolvimento da Comunidade,  
Prefeitura de Minokamo

〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1



### Consultas em Português

Horário: 8:30 - 17:15 (seg-sex, exceto feriados)

Tel : (0574) 25-2111

E-mail : goiken2@city.minokamo.lg.jp